Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования
«РОССИЙСКАЯ АКАДЕМИЯ НАРОДНОГО ХОЗЯЙСТВА И ГОСУДАРСТВЕННОЙ СЛУЖБЫ ПРИ ПРЕЗИДЕНТЕ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ»

Институт общественных наук
(наименование института)
Кафедра культурологии и социальной коммуникации
(наименование кафедры)

УТВЕРЖДЕНА

кафедрой культурологии и социальной коммуникации

Протокол от «29» августа 2016 г.

№ 9

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

Б1.В.ДВ.13.10 Англоязычные культуры современного мира: масскультура и коммуникативные практики
(индекс и наименование дисциплины)

46.03.01 История
(код и наименование направления подготовки)

История государства и власти (Liberal Arts)
направленность (профиль)

бакалавр
(квалификация)

очная
(форма обучения)

Год набора - 2017

Москва, 2016 г.

Автор–составитель:

Старший преподаватель
кафедры культурологии и социальной коммуникации Гусарова К.О.

(ученое звание, ученая степень, *должность) (наименование кафедры)* *(Ф.И.О.)*

Заведующий кафедрой
культурологии и социальной коммуникации
Ph.D, профессор Неклюдова М.С.
(наименование кафедры) (ученое звание, ученая степень,) *(Ф.И.О.)*

СОДЕРЖАНИЕ

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы……
2. Объем и место дисциплины в структуре образовательной программы……...
3. Содержание и структура дисциплины……....
4. Материалы текущего контроля и фонд оценочных средств промежуточной аттестации по дисциплине……
5. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины ……...
6. Учебная литература и ресурсы информационно-телекоммуникационной сети "Интернет", учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся по дисциплине …….
   6.1. Основная литература……..……...……
   6.2. Дополнительная литература……...……..……
   6.3. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы…….
   6.4. Нормативные правовые документы…….……..……..
   6.5. Интернет-ресурсы…….……..……...
   6.6. Иные рекомендуемые источники…….……..
7. Материально-техническая база, информационные технологии, программное обеспечение и информационные справочные системы ……...…..……..

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения программы

1.1. Дисциплина Б1.В.ДВ.8.10 «Англоязычные культуры современного мира: масскультура и коммуникативные практики» обеспечивает овладение следующими компетенциями с учетом этапа:

Код компетенции	Наименование компетенции	Код этапа освоения компетенции	Наименование этапа освоения компетенций
СК ОС LA- 8	Способность переводить тексты профессиональной направленности с английского языка с учетом региональных особенностей англоязычных культур	СК ОС LA – 8.3	Способен владеть навыками переводческой работы в различных социокультурных и институциональных контекстах.

1.2. В результате освоения дисциплины у студентов должны быть сформированы:

Код этапа освоения компетенции	Результаты обучения
СК ОС LA -8.3	на уровне знаний: сформированы знания региональных особенностей англоязычного мира; специфики коммуникации в контексте глобализации.
	на уровне умений: сформированы умения выбирать подходящие коммуникативные модели; оперировать речевыми нормами разных стран распространения английского языка.
	на уровне навыков: сформированы навыки анализа новых коммуникативных практик; разными подходами к коммуникационному анализу.

2. Объем и место дисциплины в структуре ОП ВО

Объем дисциплины

В соответствии с учебным планом дисциплина Б1.В.ДВ.8.10 Англоязычные культуры современного мира: масскультура и коммуникативные практики входит в состав дисциплин по выбору вариативной части блока Б1 «Дисциплины (модули)» и изучается в 7 семестре. Общая трудоемкость дисциплины составляет 72 часа (2 з.е.)

Количество академических/астрономических часов, выделенных на контактную работу с преподавателем – 28/21 часов, на самостоятельную работу обучающихся – 44/33 часа.

Место дисциплины в структуре ОП ВО

Содержание данной дисциплины опирается на ранее изученную дисциплину Б1.Б.1 «Иностранный язык», которая входит в состав дисциплин базовой части блока Б1 и

изучается в 1-7 семестре.

Содержание данной дисциплины выступает опорой для изучения следующих дисциплин: Б1.В.ДВ.8.9 «Теория и критика текста», которая относится к дисциплинам по выбору вариативной части блока Б1 и изучается в 7 семестре.

3. Содержание и структура дисциплины

Таблица 1.

№ п/п	Наименование тем (разделов)	Объем дисциплины , час.						Форма текущего контроля успеваемости[4], промежуточной аттестации
		Всего	Контактная работа обучающихся с преподавателем по видам учебных занятий				СР	
			Л	ЛР	ПЗ	КСР		
Очная форма обучения								
Тема 1	Культура как коммуникация	12/9			4/3		8/6	Опрос
Тема 2	Английский язык в перспективе современных направлений исследований культуры	10/7,5			4/3		6/4,5	Опрос
Тема 3	Проблематика авторства и адресации в массовой культуре	10/7,5			4/3		6/4,5	Опрос
Тема 4	Коммуникативные стратегии новостного сообщения	10/7,5			4/3		6/4,5	Опрос
Тема 5	Инфотейнмент как феномен (пост)постмодерна	10/7,5			4/3		6/4,5	Опрос
Тема 6	Язык и коммуникация в новых медиа	10/7,5			4/3		6/4,5	Опрос
Тема 7	Массовая культура и художественные поиски авангарда	10/7,5			4/3		6/4,5	Опрос
Промежуточная аттестация								Зачет
Всего:		**72/54**			**28/21**		**44/33**	

Содержание дисциплины

Тема 1. Культура как коммуникация.
Коммуникативный подход к определению культуры в контексте других определений. Основные теории коммуникации. Структурно-семиотический подход к изучению коммуникации. Взаимодействие Я-Другой и диалогическая концепция М.М.Бахтина. Анализ дискурсов. Теории медиа.

Тема 2. Английский язык в перспективе современных направлений исследований культуры.

Новые предметные поля и междисциплинарные направления гуманитарного знания (трансатлантические исследования, глобальные исследования, исследования империи, постколониальные исследования): проблематизация роли английского языка как языка международного общения.

Тема 3. Проблематика авторства и адресации в массовой культуре.
Унификация опыта как основополагающая характеристика современной эпохи. «Каждый человек»: конструирование модерного субъекта средствами массовой культуры. Мифологизация фигуры автора и попытки ее деконструировать в критической теории.

Тема 4. Коммуникативные стратегии новостного сообщения.
Краткая история новостной журналистики в англоязычном мире. Сенсационализм как феномен общества потребления и как инструмент политического действия. Язык новостного сообщения и «эффект реальности».

Тема 5. Инфотейнмент как феномен (пост)постмодерна.
Крах «великих рассказов» в эпоху постмодерна и новые медиаформаты. Инфотейнмент: история понятия, жанры, возможности, критика. Ж.Бодрийяр о «гиперреальности». Сторителлинг как симуляция опыта.

Тема 6. Язык и коммуникация в новых медиа.
Социальные медиа и «культура участия». Википедия как новая инстанция экспертного знания. Языковые стандарты Википедии и критерии «объективного» знания.

Тема 7. Массовая культура и художественные поиски авангарда.
Стратегии апроприации в литературе и искусстве новейшего времени. Реди-мейд как новый художественный объект; переосмысление языковых шаблонов. Коммуникативный диапазон произведений Т.С.Элиота и Дж.Джойса: от клише к границам языка. Критический потенциал массовой культуры в антиутопиях О.Хаксли и Дж. Оруэлла.

4. Материалы текущего контроля и фонд оценочных средств промежуточной аттестации по дисциплине

4.1. Формы и методы текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации.

4.1.1. В ходе реализации дисциплины Б1.В.ДВ.8.10 «Англоязычные культуры современного мира: масскультура и коммуникативные практики» используются следующие методы текущего контроля и успеваемости обучающихся:
– при проведении занятий семинарского типа:
опрос по темам 1-7.

4.1.2. Экзамен (зачет) проводится с применением следующих форм (средств):
Промежуточная аттестация проводится в форме зачета с письменным ответом на поставленные задания.

4.2. Материалы текущего контроля обучающихся.

Типовые оценочные материалы по теме 1.

Опрос. Студентам предлагается выдвинуть не менее трех обоснованных тезисов в опровержение утверждения Р.Барта о «смерти автора».

Типовые оценочные материалы по теме 2.

Опрос. Студентам предлагается выдвинуть не менее трех обоснованных тезисов в защиту или в опровержение утверждения, что возникновение концепта «сторителлинг» и рост интереса к нему в различных сферах коммуникации сигнализирует о том, что эпоха постмодерна закончилась.

Типовые оценочные материалы по теме 3.

Опрос. Студентам предлагается выдвинуть не менее трех обоснованных тезисов в защиту или в опровержение утверждения, что «культура участия» в новых медиа является симптомом упадка публичной сферы.

Типовые оценочные материалы по теме 4.

Опрос: Студентам предлагается выдвинуть не менее трех обоснованных тезисов в защиту или в опровержение утверждения, что литературный и художественный авангард успешно препятствует коммодификации культуры.

Типовые оценочные материалы по теме 5.

Опрос. Охарактеризуйте основные подходы к определению культуры. В каких из них акцентирован коммуникативный аспект?

Типовые оценочные материалы по теме 6.

Опрос: Охарактеризуйте основные «познавательные повороты» в современных исследованиях культуры. Каким образом в них переосмысливается проблематика коммуникации?

Типовые оценочные материалы по теме 7.

Опрос. Охарактеризуйте основные вехи истории новостной журналистики в англоязычном мире и назовите их ключевых представителей.

Вопросы для самостоятельной подготовки по темам дисциплины:

1. Ключевые понятия семиотического анализа.
2. Понятия «адресат» и «адресант» в исследованиях коммуникации.
3. Основные подходы к определению дискурса и их роль для изучения коммуникации.
4. Канадская школа исследований медиа (Г.Иннис, М.Маклюэн).
5. Наследие Британской империи и колониализма в современных англоязычных коммуникативных практиках.
6. Модерность как «эпоха технической воспроизводимости».
7. Локальная и национальная пресса: тематика, аудитория, язык.
8. У.Т.Стед в истории британской журналистики.
9. Специфика «поля журналистики» в концепции социального пространства П.Бурдье.
10. Подходы к изучению телевидения в рамках культурных исследований.
11. Инфотейнмент в контексте теорий коммодификации культуры.
12. Основные подходы к изучению новых медиа.
13. Гендер в коммуникативных практиках.
14. Понятие языкового клише, его подвижность.

4.3. Оценочные средства для промежуточной аттестации.

4.3.1. Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы. Показатели и критерии оценивания компетенций с учетом этапа их формирования

Код компетенции	Наименование компетенции	Код этапа освоения компетенции	Наименование этапа освоения

			компетенций
СК ОС LA- 8	Способность переводить тексты профессиональной направленности с английского языка с учетом региональных особенностей англоязычных культур	СК ОС LA – 8.3	Способен владеть навыками переводческой работы в различных социокультурных и институциональных контекстах

Этап освоения компетенции	**Показатели оценивания**	**Критерии оценивания**
СК ОС LA-8.3. Способен владеть навыками переводческой работы в различных социокультурных и институциональных контекстах	Владеет навыками взаимодействия с коммерческими организациями и государственными институтами, с которыми связана профессиональная деятельность переводчика.	Студент применяет навыки организации проектной переводческой работы в глобализованной информационной среде.

4.3.2 Типовые оценочные средства

Зачет предполагает:

I. Контрольные вопросы на знание лекционного материала:

1. В чем специфика коммуникационного подхода к определению культуры?
2. Какие аналитические возможности и ограничения заложены в понятии «массовая культура»?
3. В каком смысле можно говорить об идеологии применительно к текстам массовой культуры?
4. Что составляет предмет постколониальных исследований?
5. Как объясняется происхождение и природа высказывания теоретиками, деконструирующими понятие авторства?
6. Что позволяет говорить об инфотэйнменте как о новом типе медиа-продукции по сравнению с развлекательной журналистикой?
7. В чем различие понятий «медиация» и «медиатизация»?

II. Примерные темы промежуточного отчета:

1. Репрезентация мигрантов в современных британских СМИ.
2. Феномен политкорректности в дискурсе англоязычных СМИ.
3. Деконструкция языка имперского господства в творчестве Дж.Джойса.
4. Коммуникативные стратегии и социальная иерархия в интернете.
5. «Эффект реальности» в пародийных новостных ресурсах.
6. Неологизмы как зеркало социокультурных тенденций: корпус Оксфордского словаря
7. Репрезентация новых медиа в традиционных СМИ.
8. Конструирование аудитории в публичных выступлениях Дональда Трампа.
9. Демократическая утопия Facebook и киберпессимизм.
10. Англоязычная Википедия в контексте теорий глобализации.

Шкала оценивания

Зачет: Студент применяет навыки организации проектной переводческой работы в глобализованной информационной среде, допуская незначительные или простительные ошибки.

Незачет: Студент не способен к организации проектной переводческой работы в глобализованной информационной среде.

4.4. Методические материалы

Для данного этапа освоения компетенций центральным является владение навыками взаимодействия с коммерческими организациями и государственными институтами, с которыми связана профессиональная деятельность переводчика.

В процессе преподавания данной дисциплины используются как классические методы обучения (семинары), так и различные виды самостоятельной работы студентов по заданию преподавателя, которые направлены на развитие творческих качеств студентов и на поощрение их интеллектуальных инициатив.

В рамках данного курса используются такие активные формы обучения, как:

- написание текстов в соответствии с тематикой изучаемого курса или предложенной студентом самостоятельно по согласованию с преподавателем (объем не более 2-х страниц);
- выполнение промежуточных тестов по итогам семинарских занятий.

Интерактивные формы:

- дискуссии по соответствующей тематике в рамках семинарского занятия.

Виды самостоятельной работы:

- конспектирование материалов научной литературы по заданию преподавателя;
- подготовка к занятиям, проводимым в интерактивной форме;
- написание эссе;
- выполнение заданий.

Знание курса поможет студенту повысить интерес к профессиональной подготовке, изучению специальных дисциплин; получить навык самостоятельной работы в библиотеке с учебной и монографической литературой при подготовке к семинарским занятиям, тестам и практикумам.

5. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины

Дисциплина рассчитана на студентов с продвинутым знанием английского языка, поэтому необходимым требованием для ее изучения являются высокие результаты тестирования, проводимого кафедрой иностранных языков. Поскольку центральной составляющей дисциплины является практическая (семинарская) работа над переводами конкретных текстов, пропуск более четверти занятий (10 часов) означает недопуск студента к аттестации.

План занятий и рекомендованная литература по темам предоставляется в начале курса. При самостоятельной работе студенту рекомендуется составлять список вопросов к прочитанным источникам и литературе, уделяя особое внимание непонятным культурным деталям и непереводимым понятиям, чтобы затем обсудить их в рамках семинарских занятий.

В разделе 6 (п. 6.1., п. 6.2.) указан перечень основной и дополнительной литературы, который рекомендуется обучающимся при подготовке к семинарским занятиям и выполнении самостоятельной работы.

Учитывая значительный объем изучаемых материалов чрезвычайно важно, чтобы студент следовал указаниям преподавателя по подготовке к каждому аудиторному занятию.

План занятий и рекомендованная литература по темам предоставляется в начале курса. При самостоятельной работе студенту рекомендуется составлять список вопросов к прочитанным источникам и литературе, уделяя особое внимание непонятным

концепциями и историческим деталям. В каждом практическом занятии будет отводиться время на их проработку и объяснение.

Пропуск более трети аудиторных занятий (более 16 часов) вне зависимости от причины требует дополнительной сдачи пропущенного материала.

Перед аттестацией проводится консультация, на которой студентам предоставляются пробный варианты контрольных заданий.

Технология организации самостоятельной работы обучающихся включает использование информационных и материально-технических ресурсов образовательного учреждения.

Перед выполнением обучающимися внеаудиторной самостоятельной работы преподаватель проводит консультирование по выполнению задания, который включает цель задания, его содержания, сроки выполнения, ориентировочный объем работы, основные требования к результатам работы, критерии оценки. Во время выполнения обучающимися внеаудиторной самостоятельной работы и при необходимости преподаватель может проводить индивидуальные и групповые консультации.

В разделе 6 (п. 6.1., п. 6.2.) указан перечень основной и дополнительной литературы, который рекомендуется обучающимся при подготовке к семинарским занятиям и выполнении самостоятельной работы.

Самостоятельная работа может осуществляться индивидуально или группами обучающихся в зависимости от цели, объекта, конкретной тематики самостоятельной работы, уровня сложности, уровня умений обучающихся (вопросы для самостоятельной подготовки по темам дисциплины см.п. 4.2.)

6. Учебная литература и ресурсы информационно-телекоммуникационной сети "Интернет", включая перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине

6.1. Основная литература.

1. Бакулев Г.П. Массовая коммуникация. Западные теории и концепции.М.: Аспект Пресс,2010.http://www.iprbookshop.ru/8836.

6.2. Дополнительная литература.

1. В.М. Алпатов [и др.].Ритуал в языке и коммуникации: сборник статей.М.: Знак, Российский государственный гуманитарный университет,2013.http://www.iprbookshop.ru/35695.
2. Белая Е.Н. Теория и практика межкультурной коммуникации.Омск: Омский государственный университет им. Ф.М. Достоевского,2008.http://www.iprbookshop.ru/24946
3. Маклюэн М. Галактика Гуттенберга: Становление человека печатающего.СПб., 2015.http://www.iprbookshop.ru/36298.html

6.3. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы.

Положение об организации самостоятельной работы студентов федерального государственного бюджетного образовательного учреждения высшего образования «Российская академия народного хозяйства и государственной службы при Президенте Российской Федерации» (в ред. приказа РАНХиГС от 11.05.2016 г. № 01-2211). http://www.ranepa.ru/images/docs/prikazy-ranhigs/Pologenie_o_samostoyatelnoi_rabote.pdf

6.4. Нормативные правовые документы.

1. «Конституция Российской Федерации» (принята всенародным голосованием 12.12.1993) (с учетом поправок, внесенных Законами РФ о поправках к Конституции РФ от 30.12.2008 № 6-ФКЗ, от 30.12.2008 № 7-ФКЗ) // «Собрание законодательства РФ», 26.01.2009, № 4, ст. 445.
2. Основы законодательства Российской Федерации о культуре [Текст]: № 3612-1. — Москва: Проспект, 2017. - 31, [1] с.
3. Российская Федерация. Законы. Федеральный закон от 29 декабря 2012 г. № 273-ФЗ "Об образовании в Российской Федерации" [Текст]. — [Б. м.]: [б. и.], 2013. - 143 с.

6.5. Интернет-ресурсы, справочные системы.

1. https://www.loc.gov/newspapers/collections/ — Библиотека Конгресса США: Газетные фонды.
2. http://www.theonion.com/ — крупнейший американский портал сатирических новостей.
3. https://en.wikipedia.org/wiki/Main_Page — Википедия, свободная энциклопедия: Англоязычная версия.

6.6. Иные рекомендуемые источники.

1. Барт Р. Смерть автора // Барт Р. Избранные работы. Семиотика. Поэтика. М., 1994.
2. Барт Р. Эффект реальности // Барт Р. Избранные работы. Семиотика. Поэтика. М., 1994.
3. Краусс Р. Подлинность авангарда и другие модернистские мифы. М., 2003.
4. Лотман Ю.М. Автокоммуникация: «Я» и «Другой» как адресаты (О двух моделях коммуникации в системе культуры) // Лотман Ю.М. Семиосфера. Внутри мыслящих миров. СПб., 2000.
5. Hewitt K. Understanding English Literature. M., 1997.
6. Беньямин В. Произведение искусства в эпоху его технической воспроизводимости // Беньямин В. Учение о подобии: Медиаэстетические произведения. М., 2012.
7. Бодрийяр Ж. Симулякры и симуляции. М., 2015.
8. Бурдье П. Социальное пространство: поля и практики. СПб., 2014.
9. Лиотар Ж.-Ф. Состояние постмодерна. СПб., 2015.
10. Маклюэн М. Понимание медиа: внешние расширения человека. М., 2014.
11. Киттлер Ф. Оптические медиа. М.: Логос, 2009.
12. Костина А. В. Массовая культура как феномен постиндустриального общества. М.: Издательство ЛКИ, 2008.

7. Материально-техническая база, информационные технологии, программное обеспечение и информационные справочные системы

Требования к аудиториям (помещениям) для проведения занятий.

Аудитории с компьютерным и проекционным оборудованием для демонстрации презентаций.

Требования к программному обеспечению общего пользования.

Необходимы проектор и ноутбук для демонстрации презентаций.